



Seis - Siusi
1004

Seis - Siusi
1004

Legende - Indice

Hotel/Gasthof Garni/Residence Zimmer/Appartement	70 Hotel/albergo 70 Garni/residence 70 Stanze/appartamenti	Tiefgarage	P Garage coperta	Burgruine	A Rudero
Utlaub am Bauernhof	70 Agriturismo	Bus-Haltestelle	H Fermata autobus	Kabinenbahn	C Cabinovia
Restaurants	70 Ristorante	Tankstelle	T Carburante	Camping	C Camping
Bar/Pub	70 Bar/Pub	Automechaniker	M Meccanico	Golfplatz	C Campo golf
Disco	70 Disco	Bank	B Banca	Kinderspielplatz	C Campo giochi
Buschenschank	70 Locandina	Postamt	U Ufficio postale	Tennisplatz	C Campo tennis
Hütten	70 Malga/Rifugio	Skipass	S Skipass	Freibad	P Piscina
Information	I Informazioni	Apotheke	F Farmacia	Minigolf	M Minigolf
Telefonstelle	C Cabina telefonica	Arzt	M Medico	Kegelbahn	B Bowling
Parkplatz	P Parcheggio	Weißes Kreuz	C Croce bianca	Eisstockschießen	B Birilli sul ghiaccio
		Bibliothek	B Biblioteca	Reiten	M Maneggio
		Kirche	Chiesa	Tanzen	S Sala ballo



500 m
Maßstab 1:12 500

© H. Kammerer

Schlernbodenhütte
Rif. Malghetta Sciliar

RESTAURANTS / RISTORANTI

Restaurant/Ristorante & Bar Peppers

Alstergasse/Vicolo Alster 1/1

Tel. +39 0471 708 051

Ruhetag: außer Saison kein Ruhetag

Giorno di riposo: fuori stagione nessun giorno di riposo

Lageplan/Piantina: **G4/40**

Pizzeria Poststube

Postgasse/Vicolo Posta 2

Tel. +39 0471 706 149

Ruhetag: Dienstag/Giorno di riposo: martedì

Lageplan/Piantina: **F4/41**

Restaurant/Ristorante Hotel Ritterhof

Schlernstr./Via Sciliar 37

Tel. +39 0471 706 522

Ruhetag: Montag/Giorno di riposo: lunedì

Lageplan/Piantina: **G5/12**

Pizzeria & Spaghetteria Santner's

Schlernstr./Via Sciliar 39

Tel. +39 0471 707 678

Ruhetag: Montagabend/Giorno di riposo: lunedì sera

Lageplan/Piantina: **G5/42**

Restaurant/Ristorante Hotel Rungghof

Laranzweg/Via Laranza 11

Tel. +39 0471 706 487

Ruhetag: Donnerstag/Giorno di riposo: giovedì

Lageplan/Piantina: **E3/13**

Restaurant/Ristorante & Pizzeria Salegg

Schlernstr./Via Sciliar 55

Tel. +39 0471 192 23 46

Ruhetag: Mittwoch/Giorno di riposo: mercoledì

Lageplan/Piantina: **F6/43**

Restaurant/Ristorante Sassegg

Schlernstr./Via Sciliar 9

Tel. +39 0471 704 290

Ruhetag: Montag/Giorno di riposo: lunedì

Lageplan/Piantina: **G4/44**

Restaurant/Ristorante Trotzstube

Patenerweg/Via Patener 4

Tel. +39 0471 706 436

Ruhetag: Montag/Giorno di riposo: lunedì

Lageplan/Piantina: **H3/45**

Restaurant/Ristorante Café Vigilerhof

Schlernstr./Via Sciliar 29 | Tel. +39 0471 706 450

Kein Ruhetag/Nessun giorno di riposo

Lageplan/Piantina: **C7/7**

BARS & PUBS

Après Ski Santner's

Schlernstr./Via Sciliar 37

Tel. +39 0471 707 678

Kein Ruhetag/Nessun giorno di riposo

Lageplan/Piantina: **G5/46**

Café Hotel Enzian

Piazza O.-v.-Wolkenstein-Platz 2

Tel. +39 0471 705 050

Kein Ruhetag/Nessun giorno di riposo

Lageplan/Piantina: **F4/10**

Café Erika

Schlernstr./Via Sciliar 1

Tel. +39 0471 706 878

Ruhetag: Donnerstag/Giorno di riposo: giovedì

Lageplan/Piantina: **G4/25**

Café Hotel Europa

Piazza O.-v.-Wolkenstein-Platz 5

Tel. +39 0471 706 174

Ruhetag: Mittwoch/Giorno di riposo: mercoledì

Lageplan/Piantina: **F4/31**

Café Konditorei Fulterer

Schlernstr./Via Sciliar 31

Tel. +39 0471 706 839

Ruhetag: Dienstag/Giorno di riposo: martedì

Lageplan/Piantina: **G5/15**

Bar Regina

Via Henrik-Ibsen-Str. 1

Tel. +39 338 637 05 81

Ruhetag: Montag/Giorno di riposo: lunedì

Lageplan/Piantina: **G4/47**

BUSCHENSCHÄNKE / LOCANDINE

Verleier Hof

St. Vigil/S. Vigilio 12

Tel. +39 0471 707 143

ab Mitte März geöffnet/aperto da metà marzo

Lageplan/Piantina: **C5/23**

DISCO

Disco Salegg

Schlernstr./Via Sciliar 55

Tel. +39 0471 704 305

Freitags und samstags geöffnet

Aperto venerdì e sabato

Lageplan/Piantina: **F6/48**

ALMEN & HÜTTEN / MALGE & BAITE

Schlernbodenhütte

Seis am Schlern/Siusi allo Sciliar

Tel. +39 0471 705 345

Lageplan/Piantina: **I7/49**

LEBENSMITTEL / ALIMENTARI

Metzgerei/Macelleria Stefan

Piazza O.-v.-Wolkenstein-Platz 1A

Tel. +39 0471 704 249

Bäckerei/Panificio Oberprantacher

Via Santnerstr. 5 | Tel. +39 0471 706 800

Market Siusi

Via Santnerstr. 8 | Tel. +39 0471 706 542

MODE & SPORT / MODA & SPORT

Danila Messner Boutique

Piazza O.-v.-Wolkenstein-Platz 12

Tel. +39 0471 706 621

Enzian's Modeecke/Enzian - l'angolo della moda

Piazza O.-v.-Wolkenstein-Platz 2

Tel. +39 0471 704 544

Sportmode Silbernagl

Via Santnerstr. 4 | Tel. +39 0471 706 102

SONSTIGES / ALTRO

ABC Spielwaren & Geschenksartikel

ABC Souvenir e regali

Via Laurinstr. 2 | Tel. +39 0471 706 204

Blumen Margerita/Fiori Margerita

Veicolo Postgasse 2/H | Tel. +39 0471 708 057

Design Ideen

Veicolo Postgasse 2G | Tel. +39 0471 708 075

Foto Gaby

Via Laurinstr. 4 | Tel. +39 0471 707 645

Souvenir Marmsoler Bernhard

Piazza O.-v.-Wolkenstein-Platz 8

Tel. +39 0471 706 560

Tabaktrafik/Tabaccheria Schraffi

Veicolo Postgasse 2 | Tel. +39 0471 706 127

Verena's Ladele

Via Santnerstr. 3 | Tel. +39 0471 705 277

ALLGEMEINE INFORMATIONEN INFORMAZIONI UTILI

NOTRUF / EMERGENZA

Notruf/Emergenza 118

Bergrettungsdienst/Soccorso alpino

Seis am Schlern/Siusi allo Sciliar, Tel. +39 0471 705 222

Via Hauensteinweg 2 (24h)

Feuerwehr/Vigili del fuoco

Notruf/Emergenza 115

APOTHEKEN / FARMACIE

Apothek Vitalis Seis/Siusi

Tel. +39 0471 708 970

Die Turnusse aller Apotheken Südtirols finden Sie

auch unter www.provinz.bz.it/apotheken

I turni delle farmacie dell'Alto Adige sul sito internet

www.provinz.bz.it/farmacie

ÄRZTE / MEDICI

Für die Gäste in unserem Gebiet ist in der Hochsaison (Juli bis Oktober und Weihnachten bis Ostern) ein ärztlicher Bereitschaftsdienst eingerichtet. Ambulatorium, Sportzentrum Telfen 7/1 (öffentliches Freibad). Tel. +39 0471 705 444, 9–12 Uhr und

16–19 Uhr

Servizio medico per ospiti (luglio – ottobre e Natale – Pasqua), 7/1, Telfen-Lanzin (negli edifici della piscina comunale), Castelrotto, Tel. +39 0471 705 444

Orario d'ambulatorio:

ore 9.00–12.00 e ore 16.00–19.00

Dr. Franz Josef Nock

Seis am Schlern/Siusi allo Sciliar

Tel. +39 0471 706 381

Dr. Mara Maselli

Kulturhaus, Seis am Schlern

Casa della Cultura, Siusi allo Sciliar

Tel. +39 346 637 77 03

BANKEN UND BANCOMAT BANCHE E BANCOMAT

Raiffeisenkasse/Cassa Raiffeisen

Seis am Schlern/Siusi allo Sciliar

Piazza O.-v.-Wolkenstein-Platz 16

Tel. +39 0471 711 700

Südtiroler Volksbank/Banca Popolare

Seis am Schlern/Siusi allo Sciliar

Schlernstraße 16 Via Sciliar

Tel. +39 0471 944 300

KFZ - AUTO / MACCHINA

KFZ-WERKSTÄTTEN/OFFICINE MECCANICHE

Karosserie/Carrozzeria Gross Gregor

Handwerkerzone/Zona Artigianale

Tel. +39 0471 705 304

Distributore ESSO Tankstelle Pardeller

Schlernstraße 3 Via Sciliar

Tel. +39 0471 706 158

KFZ-WASCHANLAGEN/AUTOLAVAGGIO

Distributore ESSO Tankstelle Pardeller

Schlernstraße 3 Via Sciliar

Tel. +39 0471 706 158

Karosserie/Carrozzeria Gross Gregor

Handwerkerzone/Zona Artigianale

Tel. +39 0471 705 304

KINDERSPIELPLÄTZE PARCO GIOCHI

Schlernstraße - oberhalb Bushof Seis

Schlernstraße - Kreuzung Seiser Alm Bahn

Bad Ratzes

Via Sciliar - vicino all'autostazione di Siusi

Via Sciliar - incrocio cabinovia Alpe di Siusi

Bagni di Razzes

KRANKENTRANSPORTE AMBULANZE

Weißes Kreuz/Croce Bianca

Seis am Schlern/Siusi allo Sciliar, Tel. +39 0471 444 444

Rotes Kreuz/Croce Rossa

Bozen/Bolzano, Tel. +39 0471 200 000

LEIHbibliothek & INTERNET BIBLIOTECA E INTERNET

Seis am Schlern/Siusi allo Sciliar

Grundschule/Scuola elementare

Tel. +39 0471 708 043

Mo., Di., Do. und Fr. 15–18 Uhr, Mi. 9–12 Uhr,

Sa. 10–12 Uhr

(lun., mar., gio. e ven. ore 15–18, mer. ore 9–12,

sab. ore 10–12)

Gegen Gebühr Internetzugang mit gültigem Personal-

ausweis. Anmeldung von Vorteil. Die Verwendung

von USB-Sticks oder Notebooks ist nicht erlaubt.

Punto internet a pagamento. Prenotazione consigliata.

Con documento valido. Non è concesso l'uso di

chiavi USB e portatili.

MUSEEN / MUSEI

Schulmuseum/Museo della scuola

Tagusens-Kastelruth/Tagusa-Castelrotto

Tel. +39 0471 706 661

Bauernmuseum/Museo contadino

St. Oswald - Seis am Schlern/S. Osvaldo - Siusi allo Sciliar

Tel. +39 0471 706 013

Marthas Kräutergarten/L'erborario di Martha

Pflegerhof, St. Oswald, Seis am Schlern

Maso Pfleger, S. Osvaldo, Siusi allo Sciliar

Tel. +39 0471 706 771

Schloss Prösel/Castel Presule

Völs am Schlern/Fiè allo Sciliar

Tel. +39 0471 601 062

Völser Pfarrmuseum/Museo parrocchiale di Fiè

Völs am Schlern/Fiè allo Sciliar

Tel. +39 0471 725 023

TAXI

Goller Reisen

Seis am Schlern/Siusi allo Sciliar

Tel. +39 0471 706 315

Malfertheiner Raimund

Seis am Schlern/Siusi allo Sciliar

Tel. +39 0471 706 858

NACHTTAXI TAXI NOTTURNO

Das Nachttaxi „Nightshuttle“ verkehrt freitags,

samstags von 20 bis 4 Uhr zwischen Kastelruth und

Völs. Das Ticket kostet € 4,00 pro Person und Abend.

In der Combi-Card und der Seiser-Alm-Card ist die

Benutzung des Nightshuttles inbegriffen.

Il taxi “Nightshuttle” circola tutti i venerdì, sabato

dalle ore 20 alle 4 tra Castelrotto e Fiè. La tariffa è

compresa nella Combi-Card e nella Seiser-Alm-Card.

Prezzo per tutti gli altri utenti: € 4,00 a passeggero

e serata.

ÖFFENTLICHE WCs WC PUBBLICI

Seis am Schlern/Siusi allo Sciliar

Musikschule, Talstation Seiser Alm Bahn (rollstuhlgerichtet)

Scuola di musica e stazione a valle della cabinovia

(adatto anche per portatori di handicap)

POLIZEI/CARABINIERI POLIZIA COMUNALE/CARABINIERI

CARABINIERI

Kastelruth/Castelrotto

Via Plattenstraße 10

Tel. +39 0471 706 342

Völs am Schlern/Fiè allo Sciliar

Via Bodenweg 10

Tel. +39 0471 725 012

St. Ulrich/Ortisei

Via J.-B.-Purgher-Str. 62

Tel. +39 0471 782 300

GEMEINDEPOLIZEI/POLIZIA COMUNALE

Kastelruth/Castelrotto

Via Kofelgasse 1

Tel. +39 0471 711 531

Völs am Schlern/Fiè allo Sciliar,

Dorfstraße 14 Via del Paese